



EDICIÓN  
IMPRESA

# Quando los dioses escriben el libro del Destino

Alice Albinia

Traducción de Dora Sales. Alevosía. Madrid, 2012. 456 páginas. 19'95 euros

María Elena CRUZ VARELA | Publicado el 25/05/2012



El *Mahabharata*, poema épico de la India, con sus 120.000 estrofas repartidas en dieciocho tomos debidos a la inspiración de poetas anónimos entre los siglos VI a. C. y II d. C., es el tema elegido por Alice Albinia (Londres, 1976) para debutar en el panorama literario. El resultado, mucho más que encomiable, llega al castellano con el título *Quando los Dioses escriben el libro del Destino* y con sobradas razones ha sido seleccionado por Siruela para dar a conocer Alevosía, su nuevo sello editorial.

Quando tomas un libro entre las manos y se te escapa en un pis-pás la rutina cotidiana y la presbicia; si al finalizar la lectura en la alta madrugada sientes un cosquilleo de gozo y la sensación de haber viajado a través del tiempo y el espacio a encontrarte con viejos amigos revueltos entre olores, sabores, colores, penas y esperanzas, es indudable que has vivido una aventura magnífica. Eso y más puede decirse de esta **deliciosa novela, escrita con rigor y en la que gozamos de ese humor, cuya ausencia tanto resentimos en la mayor parte de la escritura actual.**

Como narradora, Albinia asume la identidad de Ganesh, el dios con cabeza de elefante, uno de los más queridos dioses del amplio panteón indio, a quien parte de la tradición atribuye la escritura del *Mahabharata* bajo el dictado de Vyasa, su némesis, para recrearnos un paseo por la *Rueda del Samsara* (ciclos de nacimiento-vida-muerte-reencarnación) de los avatares Lila, su hermana Mira y el mismo Vyasa, quien, deseoso de vengarse del orejudo dios, intenta, vida tras vida, apoderarse de las dos mujeres que la traviesa deidad osó incluir en la aventura épica. **Persiguiéndose a lo largo de los siglos llegan al presente.**

**Tradiciones, prejuicios, miseria extrema junto a la opulencia, complejidad racial y étnica, traiciones, inocencia, belleza,** en fin, todo lo que puede satisfacer a la más amplia gama de lectores, se obtiene a lo largo de estas páginas lúdicas y lúcidas, cuya pasión y conocimiento saltan sobre barreras culturales. No es de extrañar que una joven inglesa pueda convertirse en lo que quiere contar, introduciéndose bajo la piel del complicado continente de los monzones.

---